

您是最近几年来奥地利的

您在最近几年获得避难资格或支援保护

您的户口是维也纳的

我们为您提供

专业指导:

关于资格认证的咨询

对您所学的专业和本地需求的对比

关于奥地利职业和教育体系的信息

寻找合适的职业课程或培训的咨询

如何为将要参加的培训或继续教育申请 财政援助的讲解

专业认可过程以及培训和继续教育过程的陪同

咨询请提前预约

来电登记时间  
周一到周三9.00到12.00  
周四14.00到16.00

电话: 01/ 58 58 019

هاجرت في السنوات الأخيرة  
للنمسا ...

حاصل في السنوات الأخيرة على  
حق اللجوء أو حق الحماية المؤقتة ...

و مكان إقامتك الرئيسي في فيينا.

نقدم لك:

استشارات للإعتراف بمؤهلاتك  
وكفاءتك المكتسبة

مقارنة مهنتك ووظيفتك  
المكتسبة مع متطلباتها في  
النمسا

معلومات عن المهن و الوظائف  
وأنظمة التعليم في النمسا

البحث عن وظائف ودورات  
مناسبة أو تدريب مهني مناسب

توضيح فرص إمكانية الدعم  
المالي للتعليم - وإكماله

توجيه بمراحل إجراءات الإعتراف  
بالمؤهلات والتخطيط للتعليم -  
وإكماله

الاستشارة لا تكون إلا بعد موعد  
مسبق!

تحديد موعد عن طريق الهاتف:  
الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء من الساعة  
9.00 ولغاية الساعة 12.00  
الخميس من الساعة  
14.00 و لغاية الساعة 16.00

الهاتف: 01 58 58 019

شما در طی چند ساله گذشته  
به اتریش مهاجرت نموده اید ...

شما در طی چند ساله گذشته  
موفق به دریافت پناهندگی  
یا اقامت موقت پناهندگان شده  
اید ...

و همچنین مقیم وین هستید

خدمات ما:

مشاوره در زمینه ارزیابی مدارک  
تحصیلی و حرفه ای که از کشور  
خود به همراه آورده اید

بررسی و مقایسه حرفه ای که فرا  
گرفته اید با ملزومات این حرفه در  
اتریش

اطلاعات در زمینه مشاغل و  
سیستم های آموزشی در اتریش

جستجو برای دوره های آموزشی  
مناسب در رابطه با حرفه یا شغل  
مورد نظر شما

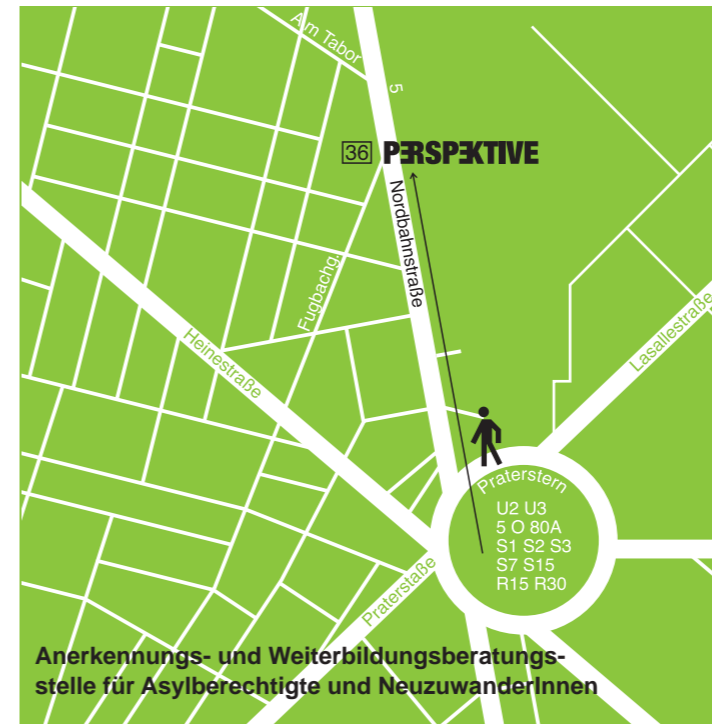
بررسی امکانات در رابطه با  
حمایت های مالی برای دوره های  
آموزشی و تکمیلی

همراهی و حمایت شما. در مراحل  
ارزیابی مدارکتان و همچنین در طول  
مدت دوره های آموزشی یا تکمیلی  
مورد انتخابتان

فقط با تعیین وقت قبلی!

ثبت نام تلفنی:  
دوشنبه، سه شنبه و چهارشنبه از  
۹ صبح الی ۱۲ ظهر  
پنجشنبه ها از ۲ الی ۴ بعدازظهر

شماره تماس: 01 58 58 019



1020 Wien, Nordbahnstraße 36, Stiege 1, 3. Stock (links vom Lift)  
Tel 01/ 58 58 019  
Fax 01/ 58 58 019 -13  
perspektive@migrant.at  
www.migrant.at

Wir sprechen:  
Deutsch  
Englisch  
Bosnisch/Kroatisch/Serbisch  
Russisch  
Polnisch  
Französisch  
Spanisch  
Portugiesisch  
Chinesisch  
Arabisch  
Persisch



Grafische Gestaltung: Toledo i Dertschei

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds, der Magistrats-  
abteilung 17 und des Wiener ArbeitnehmerInnen Förderungsfonds gefördert.



Beratungszentrum  
für Migranten und  
Migrantinnen

# PERSPEKTIVE

Anerkennungs- und Weiterbildungsberatungs-  
stelle für Asylberechtigte und NeuzuwanderInnen

Recognition and further educational counselling  
for persons entitled to asylum and new immigrants

Savetovalište/savjetovalište za nove doseljenike  
i osobe kojima je priznato pravo na azil – pitanja  
nostrifikacije i daljnjeg obrazovanja

Консультационный центр по образованию и  
повышению квалификации для эмигрантов и  
лиц со статусом беженца

Bezpłatne poradnictwo w zakresie uznawania  
kwalifikacji zawodowych i kształcenia dla  
nowoprzybyłych do Wiednia, jak również dla  
uznanych uchodźców politycznych

Centre de consultation pour la reconnaissance et  
la formation continue à l'adresse des personnes  
ayant droit à l'asyle ou nouvellement immigrées

Centro de asesamiento para el reconocimiento  
y perfeccionamiento profesional para inmigrantes  
recién llegados o con derecho de asilo

Centro de consultoria de reconhecimento de  
formações e formações profissionais para imi-  
grantes recém chegados ou com direito de asilo

学历承认和教育咨询中心  
面向避难者和新来的移民

مكتب استشارات للإعتراف - وإكمال التعليم  
للحاصلين على حق اللجوء و المهاجرين الجدد

مرکز مشاوره در امور ارزیابی مدارک تحصیلی  
- حرفه ای و در زمینه دوره های آموزشی  
- تکمیلی برای پناهندگان و مهاجرین

Sie sind in den letzten Jahren neu nach Österreich zugewandert ...

Sie haben in den letzten Jahren Asyl oder subsidiären Schutz gewährt bekommen ...

und haben Ihren Hauptwohnsitz in Wien.

Wir bieten ...

☞ Beratung zu Anerkennung Ihrer mitgebrachten Qualifikationen

☞ Vergleich Ihres erlernten Berufes mit dessen Anforderungen in Österreich

☞ Informationen zu Berufen und Ausbildungssystemen in Österreich

☞ Suche nach geeigneten berufsbezogenen Kursen oder Ausbildungen

☞ Abklärung von finanziellen Unterstützungsmöglichkeiten bei geplanten Aus- und Weiterbildungen

☞ Begleitung bei Anerkennungsverfahren sowie geplanten Aus- und Weiterbildungen

**Beratung nur nach Terminvereinbarung!**

Anmeldung telefonisch:  
Montag, Dienstag, Mittwoch  
9—12 Uhr  
Donnerstag  
14—16 Uhr

**Tel 01/ 58 58 019**

You have recently immigrated to Austria during the last years ...

You have been granted asylum or subsidiary protection during the last years ...

and your principal residence is located in Vienna.

We offer ...

☞ Counselling on, the recognition of your qualifications

☞ Comparison of your learned profession with the requirements in Austria

☞ Information on profession and educational systems in Austria  
☞ Search for career-oriented courses or training

☞ Clarification for possibilities of financial support for planned further education and training

☞ Attendance during recognition proceedings and further education and training

**Counselling by appointment only!**

Registration by phone:  
Monday, Tuesday, Wednesday  
9—12 a.m.  
Thursday 14—16 p.m.

**Tel 01/ 58 58 019**

Doselili ste se u poslednjih nekoliko godina u Austriju ...

U poslednjih nekoliko godina Vam je dod(ij)eljen azil ili subsidiarna zaštita ...

Vaša stalna boravišna adresa je u Beču.

Nudimo Vam:

☞ Sav(j)etovanje u vezi priznavanja Vaših donetih kvalifikacija

☞ Poređenje Vaših stručnih kvalifikacija sa zaht(j)evima austrijskog tržišta

☞ Informacije u vezi zanimanja i austrijskog obrazovnog sistema

☞ Traženje odgovarajućih kurseva/ tečajeva ili obrazovanja

☞ Razmatranje mogućnosti finansiranja/financiranja daljnog obrazovanja

☞ Pružanje podrške pri nostrifikaciji i daljnjem obrazovanju

**Sav(j)etovanje samo po zakazanom terminu!**

Možete nas pozvati:  
poned(j)eljkom, utorkom,  
sr(ij)edom od 9:00 do 12:00  
četvrtkom od 14:00 do 16:00

**Tel 01/ 58 58 019**

Если Вы в течении последних нескольких лет эмигрировали в Австрию ...

Если Вы в течении последних нескольких лет обрели субсидиарную защиту или статус беженца ...

и прописаны в Вене, тогда.

Мы предлагаем ...

☞ Консультации о возможностях применения вашей профессиональной подготовки

☞ Сравнение ваших ранее полученных знаний с профессиональными требованиями в Австрии

☞ Информация о профессиях и системе образования в Австрии

☞ Поиск курсов, соответствующих вашей профессии

☞ Поиск финансирования курсов и образования в ходе планирования карьеры

☞ Консультации в ходе nostrifikации и посещения курсов

**Консультации только при условии предварительной договорённости!**

Запись на консультацию возможна по следующим дням:  
понедельник, вторник, среда  
с 9.00—12.00 ч.  
четверг  
с 14.00—16.00 ч.

**Телефон: 01/ 58 58 019**

Jeśli osiedlili się Państwo w ciągu ostatnich lat w Austrii ...

lub jako uchodźcy polityczni zostaliście objęci zgodą na pobyt tolerowany ...

i jesteście w Wiedniu zameldowani na stałe.

Oferujemy bezpłatnie ...

☞ poradnictwo w zakresie uznania posiadanych kwalifikacji zawodowych na terenie Austrii

☞ porównanie posiadanych kwalifikacji z wymaganiami dotyczącymi danego zawodu w Austrii

☞ informacje o profilach zawodowych i systemach kształcenia w Austrii

☞ pomoc w znalezieniu adekwatnych kursów zawodowych lub wyborze dalszego kształcenia

☞ informacje o pomocy finansowej przy realizacji kursów i dokształcenia

☞ stałe porady w trakcie procesu uznawania wykształcenia zawodowego, nostryfikacji dyplomów i uzupełniania kwalifikacji

**Konieczność wcześniejszego telefonicznego uzgodnienia terminu!**

W godzinach:  
poniedziałek, wtorek, środa 9—12  
czwartek 14—16

**Tel 01/ 58 58 019**

Vous êtes immigré(e) en Autriche ces dernières années ...

Vous avez obtenu asyle ou protection subsidiaire ces dernières années ...

et vous avez votre résidence principale à Vienne.

Nous offrons ...

☞ Consultation concernant la reconnaissance de vos qualifications acquises dans votre pays d'origine

☞ Comparaison votre formation professionnelle avec les exigences correspondantes en Autriche

☞ Informations sur les professions et les systèmes d'éducation en Autriche

☞ Recherche de cours de formation continue appropriés à vos besoins

☞ Recherche des possibilités de subsides pour vos projets de formation(continue)

☞ Accompagnement de démarches de reconnaissance de diplômes et de projets de formation continue

**Consultation avec prise de rendez-vous par téléphone préalable!**

**Horaires:**  
Lundi au mercredi de 9 à 12h,  
Jeudi de 14 à 16h

**Tel 01/ 58 58 019**

Usted inmigró a Austria en los últimos años ...

Usted recibió el derecho de asilo o protección subsidiaria en los últimos años ...

y tiene su residencia en Viena.

Nosotros ofrecemos:

☞ Asesoramiento para el reconocimiento de sus estudios profesionales adquiridos en su país de origen.

☞ Orientación sobre la equivalencia de sus estudios profesionales y las exigencias de su profesión en Austria.

☞ Información sobre profesiones y los sistemas educativos en Austria.

☞ Búsqueda de cursos relacionado a su profesión o formación continua.

☞ Información sobre las posibilidades de apoyo económico para sus proyectos de perfeccionamiento profesional y formación continua.

☞ Asesoramiento durante el procedimiento de homologación de su titulación y durante la formación continua de sus estudios.

**Consultación con cita previa!**

Por favor llámenos durante nuestro horario de atención:  
De lunes a miércoles de 9 a 12h  
Jueves de 14 a 16h

**Tel 01/ 58 58 019**

